

## Rolyan® Universal Sling: A549-1

### INDICATIONS

- For use following neurological injury to support a flaccid, weak, mildly subluxed, or painful shoulder
- Can also be used to support a casted arm

### CONTRAINDICATIONS

- Not in the presence of acute shoulder fracture unless immobilized by a cast
- Not in the presence of acute shoulder dislocation and other stages of severe shoulder trauma unless prescribed and fitted by a healthcare professional

### PRECAUTIONS

- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.

### CARE AND CLEANING

Fasten hook-and-loop closures. Machine wash in warm water. Air dry for longer wear. Be sure sling is thoroughly dry before reapplication.

### APPLICATION

Sling can be worn on right or left arm. Orient sling so elbow cuff (larger one) is toward affected arm, and wrist cuff is toward unaffected arm. If necessary, unthread straps from buckles and rethread them with cuffs on appropriate sides.

1. Be sure all hook-and-loop closures are unfastened.
2. With elbow cuff toward affected arm and



A

wrist cuff toward unaffected arm, slide unaffected arm between the two straps attached to wrist cuff (A).

3. Bring elbow cuff around back and place shoulder strap over affected shoulder.
4. Place affected arm into elbow cuff. Slide wrist cuff onto affected arm (B). The back panel should be centered on upper back.
5. Adjust length of front and back straps until desired arm position is achieved.
6. Fasten strap across chest.
7. Bring thumb strap between thumb and index finger and fasten to wrist cuff (C).
8. Fasten strap that attaches wrist and elbow cuff together (D).



B



C



D

## NEDERLANDS

### Rolyan® veelzijdige mitella

### INDICATIES

- Voor gebruik na neurologisch letsel ter ondersteuning van een slappe, zwakke, licht ontwrichte of pijnlijke schouder
- Kan ook gebruikt worden om een arm in het gips te ondersteunen

### CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij aanwezigheid van acute schouder- of elleboogbreuken tenzij deze in een gipsverband zitten
- Niet gebruiken bij aanwezigheid van schouderontwrichting of andere acute trauma-stadia van de schouder, tenzij voorgeschreven en aangepast door een verpleegkundige

### VOORZORGMAATREGELEN

- Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt

en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.

### ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

De haaksluitingen vastmaken. In de wasmachine in warm water wassen. Aan de lucht laten drogen om snelle slijtage te voorkomen. Zorg dat de mitella goed droog is voordat men deze opnieuw aanbrengt.

### AANBRENGEN

Men kan de mitella aan de linker- of rechterarm dragen. De mitella zo aanbrengen dat de elleboogmanchet (de grote) naar de betreffende arm wijst en de polsmanchet naar de gezonde arm wijst. Indien nodig de banden van de gespen losmaken en opnieuw door de gespen halen met de manchetten aan de juiste kant.

1. Zorg dat alle haaksluitingen zijn losgemaakt.
2. Terwijl de elleboogmanchet naar de te behandelen arm gericht is en de polsmanchet naar de gezonde arm wijst, de gezonde arm tussen de twee riemen schuiven die aan de polsmanchet

vastzitten (A).

3. De elleboogmanchet over de rug kruisen en de schouderriem over de betreffende schouder plaatsen.
4. De betreffende arm in de elleboogmanchet leggen. De polsmanchet over de betreffende arm schuiven (B). De achterkant moet zich in het midden bovenop de rug bevinden.
5. De lengte van de borst- en rugriemen afstellen tot de gewenste armstand is bereikt.
6. De riem kruiselings over de borst vastmaken.
7. De duimriem tussen duim en wijsvinger voeren en aan de polsmanchet vastmaken (C).
8. De riem die de pols- en elleboogmanchet verbindt vastmaken (D).

## FRANCAIS

### Echarpe universelle Rolyan®

### INDICATIONS

- S'utilise à la suite d'une lésion neurologique pour soutenir une épaule flasque, affaiblie, légèrement subluxée ou douloureuse
- Peut aussi servir à soutenir un bras dans le plâtre

### CONTRE-INDICATIONS

- Ne doit pas être utilisée au stade aigu d'une fracture de l'épaule ou du coude à moins que la fracture ne soit immobilisée par un plâtre
- Ne doit pas être utilisée au stade aigu d'une luxation ou d'un autre traumatisme

de l'épaule à moins d'être prescrite et ajustée par un médecin

### PRÉCAUTIONS

- En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'écharpe et consulter un professionnel de la santé.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Fermer les attaches velours et crochets. Laver en machine à l'eau tiède. Pour prolonger la durée de service, sécher à l'air. S'assurer que l'écharpe est parfaitement sèche avant de la réutiliser.

### MISE EN PLACE

L'écharpe peut être portée sur le bras droit ou gauche. L'orienter de manière à ce que le berceau du coude (le plus grand) soit dirigé vers le bras affecté et le berceau du poignet

vers le bras non affecté. Tirer au besoin les sangles hors de leurs boucles et les réenfiler après avoir orienté les berceaux comme il convient.

1. Vérifier que toutes les attaches velours et crochets sont ouvertes.
2. Le berceau du coude étant dirigé vers le bras affecté et celui du poignet vers le bras non affecté, glisser ce dernier entre les deux sangles rattachées au berceau du poignet (A).
3. Ramener le berceau du coude par le dos et installer la sangle d'épaule sur l'épaule affectée.
4. Placer le bras affecté dans le berceau du coude. Glisser le berceau du poignet sur le bras affecté (B). Le panneau arrière doit être centré en haut du dos.

5. Régler la longueur des sangles avant et arrière jusqu'à ce que le bras soit dans la position voulue.

6. Attacher la sangle transversale en haut de la poitrine.

7. Faire passer la sangle du pouce entre le pouce et l'index et la rattacher au berceau du

poignet (C).

8. Attacher la sangle qui relie l'un à l'autre les berceaux du poignet et du coude (D).

## DEUTSCH

### Rolyan® Universalschlinge

#### INDIKATIONEN

- Für den Gebrauch nach einer neurologischen Verletzung zur Unterstützung einer schwachen, leicht subluxierten oder schmerzhaften Schulter
- Auch zur Unterstützung eines eingegipsten Arms

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch bei einer akuten Schulter- oder Ellenbogenfraktur, es sei denn, sie ist durch eine Schiene immobilisiert
- Nicht für den Gebrauch bei einer akuten Schulterdislokation oder anderen akuten Phasen von Schulterverletzungen, es sei denn, sie wurde von einem Arzt verordnet und angepaßt

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei ungewöhnlicher Schwellung,

### Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schlinge nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.

#### PFLEGE UND REINIGUNG

Die Haken- und Schlaufen-Verschlüsse schließen. Mit warmem Wasser in der Maschine waschen. Für längere Haltbarkeit an der Luft trocknen lassen. Vor dem Wiederanlegen sicherstellen, daß die Schlinge vollkommen trocken ist.

#### ANLEGUNG

Die Schlinge kann am rechten oder linken Arm getragen werden. Die Schlinge so ausrichten, daß die größere Ellenbogenmanschette in Richtung des betroffenen Arms zeigt und die Handgelenkmanschette in Richtung des unverletzten Arms. Falls erforderlich, die Bänder aus den Schnallen ziehen und mit den Manschetten auf der richtigen Seite wieder anbringen.

1. Sicherstellen, daß alle Haken- und Schlaufen-Verschlüsse offen sind.
2. Den unverletzten Arm mit der Ellenbogenmanschette in Richtung betroffenen Arm und der

Handgelenkmanschette in Richtung unverletzten Arm zwischen die beiden an der Handgelenkmanschette angebrachten Bänder schieben (A).

3. Die Ellenbogenmanschette um den Rücken herumführen und das Schulterpolster auf die betroffene Schulter legen.
4. Den betroffenen Arm in die Ellenbogenmanschette legen. Die Handgelenkmanschette auf den betroffenen Arm schieben (B). Das Rückenteil sollte sich in der Mitte oben auf dem Rücken befinden.
5. Die Länge der vorderen und hinteren Bänder anpassen, bis die gewünschte Armposition erreicht ist.
6. Die Bänder über der Brust befestigen.
7. Das Daumenband zwischen Daumen und Zeigefinger führen und an der Handgelenkmanschette befestigen (C).
8. Das Band, mit dem Handgelenk- und Ellenbogenmanschette verbunden sind, befestigen (D).

## ITALIANO

### Bendaggio a fionda universale Rolyan®

#### INDICAZIONI

- Da usarsi a seguito di lesioni neurologiche per sostenere una spalla flaccida, debole, leggermente semilussata o sofferente
- Può essere usato anche per sostenere un braccio ingessato

#### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in presenza di frattura acuta della spalla o del gomito, a meno che questi non siano immobilizzati da gesso
- Non indicato in presenza di dislocazione acuta della spalla o altri stadi acuti di lesioni alla spalla, a meno che tale dispositivo non venga prescritto e applicato da un medico o fisioterapista

#### PRECAUZIONI

- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello bendaggio va interrotto e va consultato un medico.

#### CURA E PULIZIA

Chiudere gli elementi in materiale di fissaggio. Lavare in lavatrice con acqua non troppo calda. Per assicurare una maggiore durata, fare asciugare all'aria. Assicurarsi che il bendaggio sia completamente asciutto prima di riapplicarlo.

#### APPLICAZIONE

Il bendaggio può essere indossato sul braccio sinistro o su quello destro. Orientare il bendaggio in modo che il manicotto per il gomito (quello più grande) sia rivolto verso il braccio da sostenere e il manicotto per il polso sia rivolta verso l'altro braccio. Se necessario, sfilare le fascette dalle fibbie e infilarle di nuovo con i manicotti disposti nella posizione desiderata.

1. Assicurarsi che tutti gli elementi in

materiale di fissaggio siano aperti.

2. Con il manicotto per il gomito rivolto verso il braccio da sostenere e il manicotto per il polso rivolto verso l'altro braccio, far passare quest'ultimo tra le due fascette collegate al manicotto per il polso (A).
3. Far passare il manicotto per il gomito attorno alla schiena e mettere la fascetta per la spalla sulla spalla interessata.
4. Mettere il braccio da sostenere nel manicotto per il gomito e farvi poi scivolare sopra il manicotto per il polso (B). Il pannello per la schiena va centrato sulla parte superiore della schiena.
5. Regolare la lunghezza delle fascette anteriore e posteriore fino a raggiungere la posizione desiderata per il braccio.
6. Chiudere le fascette sul petto.
7. Mettere la fascetta per il pollice fra pollice e indice e fissarla al manicotto per il polso (C).
8. Chiudere la fascetta che unisce i due manicotti (D).

## ESPAÑOL

### Cabestrillo universal Rolyan®

#### INDICACIONES

- Para ser empleado después de una lesión neurológica, para soportar un hombro flácido débil, ligeramente subluxado o doloroso
- También se puede emplear para soportar un brazo escayclado

#### KONTRAINDIKACIONES

- No usar en presencia de una fractura aguda del hombro o del codo, salvo que estén inmovilizadas con una escayola
- No usar en presencia de una dislocación aguda del hombro u otras etapas agudas del traumatismo del hombro, salvo que sea prescrito y ajustado por un médico

#### PRECAUCIONES

- Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómala, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.

#### CUIDADO Y LIMPIEZA

Abroche los cierres con enganches y rizados de fijación. Lave a máquina con agua caliente. Deje secar al aire para lograr una mayor duración. Asegúrese de que el cabestrillo esté completamente seco antes de aplicarlo nuevamente.

#### COLOCACION

El cabestrillo se puede utilizar para el brazo derecho o para el izquierdo. Oriente el cabestrillo de manera que el puño del codo (el más grande) esté hacia el lado del brazo afectado. Si es necesario, desenhebre las correas de las hebillas y vuelva a colocarlas con los puños en los lugares apropiados.

1. Asegúrese de que los cierres con enganches y rizados de fijación estén abiertos.
2. Con el puño del codo hacia el lado del brazo afectado y el puño de la muñeca hacia el brazo no afectado, deslice el brazo no afectado entre las dos correas unidas al puño de la muñeca (A).
3. Lleve el puño del codo alrededor de la espalda y coloque la correa del hombro sobre el afectado.
4. Coloque el brazo afectado adentro del puño. Deslice el puño de la muñeca al brazo afectado (B). El panel posterior debe quedar centrado en la parte superior de la espalda.
5. Ajuste el largo de las correas delantera y posterior hasta lograr la posición deseada para el brazo.
6. Ajuste la correa a través del pecho.
7. Lleve la correa del pulgar entre los dedos pulgar e índice y ajústela al puño de la muñeca (C).
8. Ajuste la correa que une entre sí los puños de la muñeca y el codo (D).



**PATTERSON**  
MEDICAL

Patterson Medical  
1000 Remington Blvd., Suite 210  
Bolingbrook, IL 60440  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310

Patterson Medical  
National Service Center  
W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012  
Phone: 800-323-5547  
Fax: 800-547-4333

Authorized European  
Representative  
Patterson Medical, Ltd.  
Nunn Brook Road  
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield  
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK

United Kingdom  
Phone: 08444 124 330  
Fax: 08448 730 100  
International  
Phone: +44 (0) 1623 448 706  
Fax: +44 (0) 1623 448 784

99104.501C  
REV 4 Effective 12/1/2012